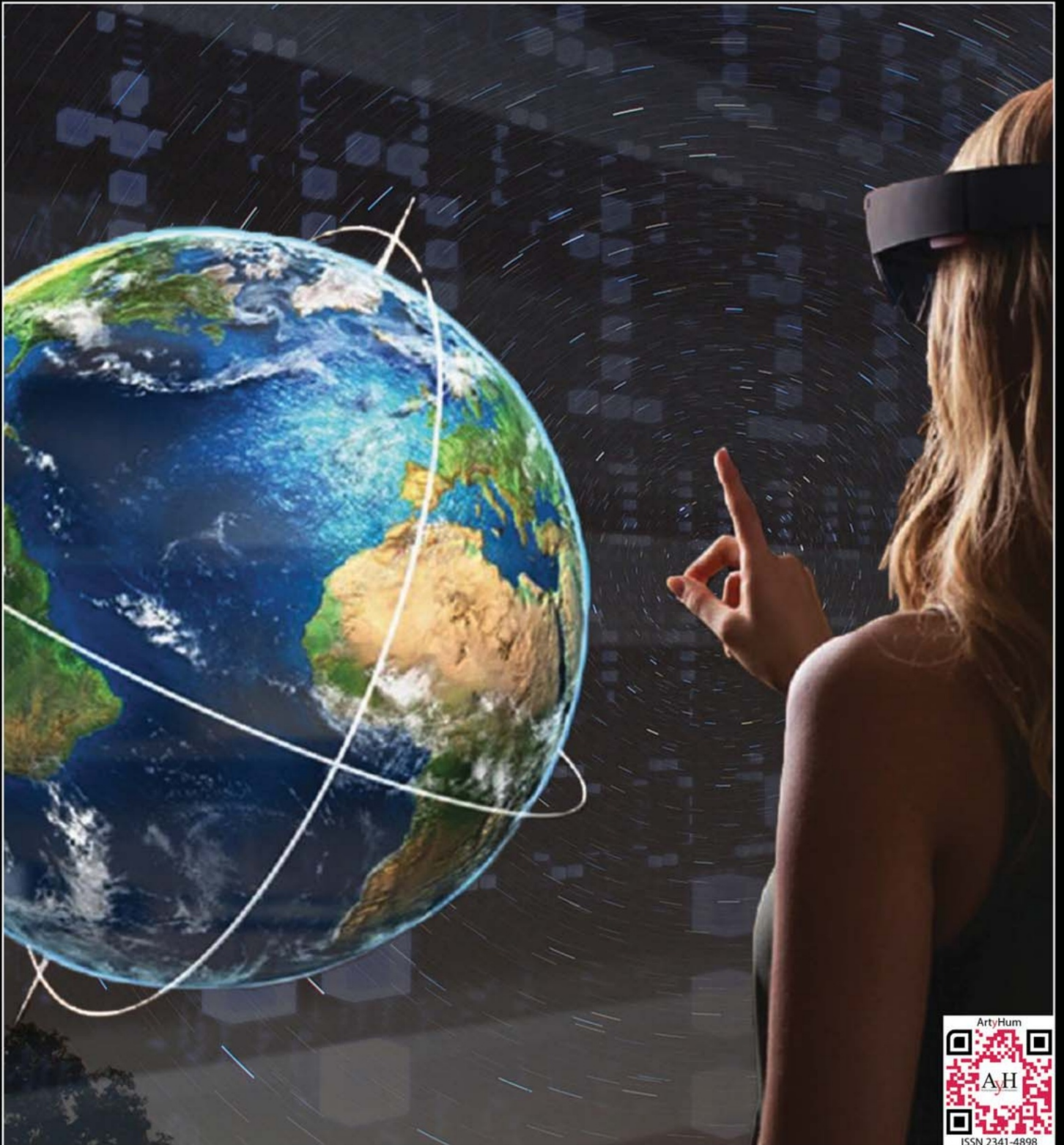


Marzo de 2020

ArtyHum

Revista Digital de Artes y Humanidades

1^{er} Monográfico de Humanidades Digitales y Pedagogías Culturales



Comunicación cultural en red y nuevas posibilidades educativas

* Kovro 1 :

Dezajno kaj aranĝo de Iñaki Revilla Alonso.

¹ Komponado:

https://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Circumpolar_stars_15min_exp.jpg

<https://superangels.club/the-best-ai-events-to-attend-in-2019/>

<https://medium.com/msummitbr/tend%C3%Aances-of-ux-design-for-mobile-em-2017-part-1-528ffb7d0045>



ARTYHUM DIGITA REVUO DE ARTOJ KAJ HOMEROJ.



Redaktis ArtyHum, Vigo.

Fondite en majo 2014.

ISSN 2341-4898

Monografio n-ro 1

marto 2020.

Pliaj informoj

(34) 698 175 132

(34) 698 175 133

Retejo

<https://www.artyhumi.com>

Poŝto

admin@artyhumi.com



Ciferecaj Homaroj kaj Kulturaj Pedagogioj.

Gvida komitato.

Beatriz Garrido-Ramos (UNED)
José Ángel Méndez Martínez (UCA)

Redakcia kaj organiza komitato.

Beatriz Garrido-Ramos (UNED)
José Ángel Méndez Martínez (UCA)
Ricard Huerta (UV)
Cristobal Suarez (UV)

Kunlaborantoj.

José Rovira-Collado (UA)
Joan Josep Soler Navarro (UV)
Viviane de Bona (UFPE Brazilo)
Marcela Karolinny da Silva Costa (UFPE Brazilo)
Enrique Ortiz Aguirre (UCM)
María Dolores Ouro Agromartín (CEU Cardenal Herrera)
Rina Karaseva (UCM)
Vicente Monleón Oliva (UV)
Soliman López (ESAT)
Ana Yara Postigo (UMA)
Araceli Giménez Lorente (EASD, Castelló de la Plana)
Stella Maldonado Esteras (UISabelI)
Rafael Sumozas (UCLM)
Antonio Almeida (ULisboo)
Victor Parral Sánchez (UV)
Ana Mercedes Vernia Carrasco (UJI)
Inmaculada Guerrero Rivas (ESDV)
Alfredo José Ramón-Verdú (UM)
José Víctor Villalba Gómez (UM)



Ciferecaj Homaroj kaj Kulturaj Pedagogioj.

Laura Boj Pérez (UM)

Bibiana Soledad Sánchez Arenas (UMH)

Gabriela Augustowsky (UNA, Argentino)

Pilar Soto Sánchez (UJAEN)

Luz Gomez (UAM)

Ricardo Ignacio Yusim (UPV)



VNIVERSITAT
DE VALÈNCIA 
**Institut de Creativitat
i Innovacions Educatives**

creari

**grupo de investigación
en pedagogías culturales**



**GENERALITAT
VALENCIANA**

**Conselleria d'Innovació,
Universitats, Ciència
i Societat Digital**

Ĉi tiu monografio estas ligita al la I Internacia Homarista Kongreso
Ciferecaj kaj Kulturaj Pedagogioj, agado kiu havis helpon de la
Sekcio pri Edukado, Esploro, Kulturo kaj Sporto de la Generalitat Valenciana,
per la Programo por la antaŭenigo de scienca esplorado,
teknologia evoluo kaj novigado en la Valencia Komunumo,
kun referenco AORG2019-044.



Ciferecaj Homaroj kaj Kulturaj Pedagogioj.



Materialo protektita de kopirajto.



Atribuo - Ne-Komerca - Neniu

Deriva Verko (by-nc-nd):
Komerca uzo de la origina verko, nek la generacio de derivitaj verkoj, ne estas permesita.



INDEXO DE ENHAVO

SECCIÓN 1. COMUNICACIÓN CULTURAL EN RED DESDE LAS HUMANIDADES DIGITALES.

Esplorado en Ciferecaj Homaroj kaj Kulturaj Pedagogioj kun perspektivoj krucmilitoj kaj novaj perspektivoj.....11	RICARD HUERTA kaj CRISTÓBAL SUÁREZ
Kion vi faras, Virtuala Cervantes? Dudek jaroj de Cifereca Homaro inter Literaturo kaj Teknologio.....28	JOSÉ ROVIRA-COLLADO
Sinergias4g Vida Arto kiel komunikilo.....48	JOAN JOSEP SOLER NAVARRO
Infana perspektivo pri infanaĝo en generacio z.....62	VIVIANE DE BONA kaj MARCELA KAROLINNY DA SILVA COSTA
Komparata Literaturo tra ciferecaj medioj: Kultura Pedagogio kaj Ciferecaj Homaroj kiel Didaktiko de Literaturo.....81	ENRIQUE ORTIZ AGUIRRE
Hispana Gramatiko per infografioj. Cifereca novigo.....96	MARÍA DOLORES OURO AGROMARTÍN
Ciferecaj Iloj en la instruado de la ĉina kiel fremda lingvo...113	RINA KAROSEVA



SECCIÓN 2. ARTES VISUALES Y PATRIMONIO EDUCATIVO EN LA SOCIEDAD DIGITAL.

Kaj Disney- pedagogio ? Laborante al aŭdvida edukado de kvalito.....	135
VICENTE MONLEÓN OLIVA	
La virrealo. La sopiro al glacio.....	156
SOLIMÁN LÓPEZ	
La influo de kunteksto sur la lernado de fremdaj lingvoj: de videoludado ĝis videoludoj kaj eSportoj.....	187
ANA YARA POSTIGO	
Scienco kaj Arta Programo. Du talentoj kunigitaj en cifereca medio.....	208
ARACELI GIMÉNEZ LORENTE	
Ĉu ni parolas pri Heredaĵo en sociaj retoj aŭ ĉu ni nur diskonigas? Pasi de "ŝati" al pli senchava rakonto.....	227
STELLA MALDONADO MATS	
Media Edukado kaj Daŭrigebla Arto por la evoluo de Homarscienco Cifereca per Fotado kaj Arta Edukado en Lisbono.....	248
RAFAEL SUMOZAS kaj ANTONIO ALMEIDA	
Desegnaĵo kaj agado en la lernejo de la cifereca epoko: generado de civitaneco el egaleco kaj diverseco.....	270
VICTOR PARRAL SÁNCHEZ	



SECCIÓN 3. NUEVAS POSIBILIDADES EDUCATIVAS EN HUMANIDADES DIGITALES.

Muzika kaj Kultura Edukado kaj la 17 SDGoj. Propono por plibonigi
daŭripova evoluo.....293

ANA MERCEDES VERNIA CARRASCO

Videokreado por studentoj kun down-sindromo en formala edukado
danco..... 310

SENNACULA GUERRERO RIVAS

Priskriba studo pri la artaj trejnadbezonoj de instruistoj
de Frua Infanaĝo kaj Primara Edukado.....330

ALFREDO JOSÉ RAMÓN-VERDÚ, JOSÉ VÍCTOR VILLALBA GÓMEZ, LAURA BOJ PÉREZ, BIBIANA
SOLEDAD SÁNCHEZ ARENAS kaj GID ARTO, TEKNOLOGIO KAJ EDUKADO (ARTED).

Arto batanta sur la ekranoj. Materialaj transponoj por instruado....352

GABRIELA AUGUSTOWSKY

Videoarto samtempe: video-eksperimentaj konsekvencoj. La arta praktiko
por la disvolvo de la kritika pensado.....363 PILAR SOTO-SÁNCHEZ

Koncepta kartografio de Islamo: metodika alproksimiĝo al la global.....376 LUZ GÓMEZ

Urba Arkitekturo kaj Ciferecaj Instruaj Kompetentecoj.....392

RICARDO IGNACIO YUSIM



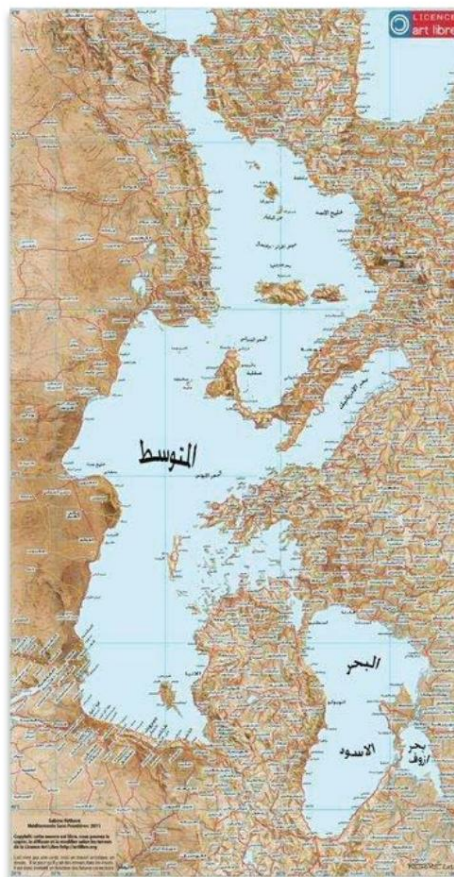
SECCIÓN 3.
**“NUEVAS POSIBILIDADES
EDUCATIVAS EN
HUMANIDADES DIGITALES”**



CARTOGRAFÍA CONCEPTUAL DEL ISLAM: APROXIMACIÓN METODOLÓGICA A LO *GLOCAL*

LUZ GOMEZ

Aŭtonoma Universitato de Madrido.



RESUMO.

La esplorprojekto Representations of Islam in the Mediterranean (Reprezentadoj de Islamo en la Mediteraneo).
glocal: koncipa kartografio kaj historio (REISCONCEP), financita de la
MICINN kaj FEDER (RTI2018-098892-B-100), celas studi la
traktado de kulturaj signoj (lingvo, manĝaĵo, literaturo,
vestaĵo) kaj religiaj (ortopraxis, principoj de aŭtoritato, formoj de legitimeco
kaj/aŭ aŭtentikeco) de mediteranea islamo. Ĝia celo estas kontribui al la progresigo de
scio pri la procezoj de agordo de identecoj en Mediteraneo,
evoluigante pedagogiajn ilojn, kiuj kontribuas al la integriĝo de
diverseco de Islamo en eŭropa identeco. Ĉi tiuj iloj inkluzivas
konceptaj mapoj, kies preparo prezentas serion de teoriaj kaj
metodikoj ĉirkaŭ la nocio de glokiĝo, kiuj estas kion ni traktos
en ĉi tiu artikolo. Ni ekzemplos ĉi tiujn problemojn el propono de
kultura traduko de islama koncepto kiel bida ("novigo") en a
koncipa mapo kiu estas proponita kiel ebla nukleo por malferma krado
en la pedagogio de la koncipa historio de Islamo per ciferecaj iloj.
Alia ebla mapo estas derivita de ĝi, tiu de islama feminismo, kiu ankaŭ ilustras
la elmontrita problemoj.

Ŝlosilvortoj: historio de konceptoj, islamo, konceptaj mapoj.



ABSTRAKTO

La esplorprojekto Reprezentoj de Islamo en la Glocal Mediterranean: Koncipa Kartografio kaj Historio (REISCONCEP), financita fare de MICINN kaj FEDER, celas studi la traktadon de kulturaj signoj (lingvo, manĝaĵo, literaturo, vestaĵo) kaj religiaj (ortopraxis, principoj de aŭtoritato, formoj de legitimeco kaj/aŭ aŭtentikeco) de la mediteranea islam. Ĝia celo estas kontribui al la progreso de scio pri kiel identecoj estas agorditaj en Mediteraneo per evoluado pedagogiaj iloj kiuj kontribuas al la integriĝo de la diverseco de Islamo en la eŭropa identeco. Tiuj iloj inkluzivas retajn konceptmapojn, la ellaboradon de kiu prezentas plurajn teoriajn kaj metodikajn defiojn ĉirkaŭ la nocio de glokiĝo, kiun ĉi tiu artikolo traktos. Por fari tion ĉi tiu artikolo proponas kultura traduko de la islama koncepto de bida ("novigado") kiel nukleo aŭ kernmapo, kiu malfermas reton de konceptmapoj por instruado de islama koncipa historio per ciferecaj iloj en Homarscienco. De ĉi tiu kerno, aliaj mapoj, kiel ekz Islama feminismo, ankaŭ analizita en ĉi tiu artikolo, estas derivitaj. Tiuj ekzemploj ilustras la teoriaj kaj metodikaj problemoj de nia propono kaj montri la eblecojn de uzado de Ciferecaj Homaroj por instruado de islama kulturhistorio.

Ŝlosilvortoj: konceptmapoj, islam, koncepta historio.



1. Enkonduko.

KAJ La esplorprojekto REISCONCEP estas parto de la sperto antaŭa en la preparado de konceptmapoj de antaŭa projekto: Islamo 2.0: kulturaj signoj kaj religiaj signoj de socioj Mediteranea en transformo-ALAM2.0 (FFI2014-54667-R). Ĉi tiuj mapoj havas estis publikigita en la retejo de Public Cmaps de la Instituto por Homa kaj Maŝina Kogno³⁰². La konsidero de ĉi tiu ilo en la kadro de la pedagogio de koncipa historio de Islamo tra la Cifereca Homarscienco proponas serion de teoriaj kaj metodikaj problemoj rilataj al kio kaj kiel enhavo pri islamismo estas disvastigita en la hispana kunteksto³⁰³. Unu el la ĉefaj problemoj Ĝi venas de la bezono ŝanĝi la interpretan paradigmon de nuna Islamo, reorientigante la fokuson de la tutmonda al la gloka. La gloka aliro al historio koncepta de Mediteranea Islamo por antaŭenigi ĝustan efektivigon de la ciferecaj iloj en la humanisma studo de Islamo estas pravigita pro tri kialoj fundamentoj: 1. la graveco de la nocio glokalo, teorio kiu helpas venki la problemojn de elitismo kaj marĝenigo de materiaj realaĵoj kaj kultura subpremo kiun la teorio de tutmondiĝo faris; 2. la problemoj prezentitaj de la teorio de hibridigo en la hispana kaj magreba kazo, por neglekti ĝiajn eblajn derivaĵojn en formo de elradikiĝo kaj perforto; 3. la graveco de diakronio en la koncepta analizo de Islamo se ni volas solvi la malveron dikotomioj per kiuj la islama moderneco estas proksimigita el Eŭropo.

2. La nocio de glokiĝo.

La koncepto de glokalo komencis enradikiĝi en la akademia kampo el la psikosocia kritiko de tutmondiĝo de sociologo Roland Robertson en 1992³⁰⁴. Por la celoj de studado de la koncipa historio de Islamo, ĝi estas precipe

³⁰² Publikaj Cmaps: <http://cmapspublic.ihmc.us/rid=1QYGR1VZ4-1NWDKXVX-2QDK/alam20> [Konsultdato: 01/08/2020].

³⁰³ ARIGITA, E. "Instruado de Islamo kaj pri Islamo en la Hispana Publika Sistemo: La Konfeso kaj la Kultura Aliro al Konflikta Heredaĵo." En BERGLUND, J. (Red.): Eŭropaj Perspektivoj pri Islama Eduko kaj Publika Instruado. Sheffield, Ekvinokso, 2018, pp. 43-55.

³⁰⁴ ROBERTSON, R.: "Glokalo: tempo-spaco kaj homogeneco-heterogeneco." En MONEDERO, JC (Red.): Linceo de la Leviatano. Politikaj problemoj de tutmondiĝo. Madrido, Trotta, 2003, pp. 261-284.



utila la teoria kadro evoluigita surbaze de Robertson de Pankaj Ghemawat, ekonomikisto kaj indian-amerika profesoro, en sia verko *World 3.0: Global Prosperity and how to Achieve it* (2011), kiu iĝis furorlibro pri scienca disvastigo en la sociaj sciencoj kaj homaroj kaj tuj estis tradukita en la hispanan³⁰⁵. Ni interesiĝas

La propono de Ghemawat ĉar ĝi klarigas la salton de mondo 2.0 (la tutmonda mondo) al mondo 3.0 (la gloka mondo) el humanisma perspektivo, sed sen ignori politika kaj ekonomia pragmatismo, kiu havas kiel celon la serĉon de pli granda komuna sekureco kaj prospero. Ghemawat proponas tion, kion li nomas "CAGE-indeksoj de emocia malligo" (la akronimo respondas al: kultura, administra-politika, geografia kaj ekonomia respektive) kaj konkludas, ke la fundamento de mondo 3.0 estas la rekono de enradikiĝo, komprenata kiel la graveco konstanta distanco kaj ĝia esence egocentra karaktero, kiu kontrastas kun la konvencia kosmopolitismo de mondo 2.0, kiu aspiras al ŝtato kie distanco estas negrava.

Tamen, ĉi tiu gloka analizpropono prezentita en nova maniero de Ghemawat suferas de la sama problemo pri kiu Robertson avertis koncerne la debato pri tutmondiĝo, kaj ĝi estas la troo de abstraktado. Ĉi tiu trovo diras al ni kondukis al pripensado pri la efikoj de globalizo en kuntekstoj

Islama, specife, pri la koncipaj koordinatoj de mediteranea islamo gloka. Plia intereso de ĉi tia analizo kuŝas en tio, ke ĝi povas esti kontrastata kun la studoj jam faritaj el la paradigmo de tutmondigita islamo, kiel tiuj, kies akso estas post-islamismo, nov -islamismo, salafismo aŭ ĝihadismo³⁰⁶.

Male al la tutmondiĝoparadigmo, la analizo de glokigita Islamo Ĝi venkas la vidon de Islamo de supre aŭ de ekstere, aŭ kio estas la sama, de transloka kaj la supraloka, kaj ĝi faras tion serĉante ekvilibron inter la aferoj spacaj kaj tempaj konsideroj. Inter la unuaj, ni zorgas

pli specife la procezoj de socia kaj politika ŝanĝo en Mediteraneo; inter la dua, ni haltas ĉe tiuj de la unuaj du jardekoj de la 21-a jarcento, karakterizita per la apero de Islamo en publikan debaton en la formo de lukto kontraŭ terorismo kaj islamofobio. Ĝi estas islamo, kiu estas glokigita ĉar

³⁰⁵ GHEMAWAT, P.: *Mondo 3.0 Tutmonda prospero kaj la manieroj atingi ĝin*. VIDAL, M. (Trad.). Bilbao, Deusto, 2011.

³⁰⁶ Kiel resumo, la du ampleksaj volumoj kunordigitaj de IMAD, AG estas esencaj (Koord.): *al-Harakat al-Islamiya fi-l-Watan al-Arabi*. Bejurt, Markaz Dirasat al-Wahda al-Arabiya, 2013.



Ciferecaj Homaroj kaj Kulturaj Pedagogioj.

rekonstruas nociojn pri hejmo, komunumo kaj loko, tio estas profundradikaj nocioj loke, sed ĝi faras tion per agoj kaj procezoj rilataj al tutmonda dinamiko kreskantaj, kiel ciferecaj teknologioj kaj migrantaj fluoj, kaj intertraktado multoblaj devontigoj, inter ili kaj ĉefe, kulturaj, naciaj, lingva, etna kaj seksa, kio ekskludas, ke ĝi estu enklavo de homogeneco aŭ doktrina aŭtentikeco.

Glokaligo estas projekciita per potenca instrumento: lingvo, kiu Ĝi ne estas nur la banko de kolektiva memoro, sed ankaŭ, kiel insistas Ngugi Wa Thiong'o en studado de afrika literaturo, "la ujo de lia sperto en historio, de la genezo, kresko, amasiĝo, artikulacio kaj, kompreneble, ankaŭ la transdono de valoroj de unu generacio al la sekva³⁰⁷". Dum centrado nia studo en la koncepta historio de Islamo en la hispana estas fundamenta rigardu la intersekiĝon inter la hispana kaj araba lingvoj, ambaŭ en iliaj intersekcoj historia kaj nuna. Unuflanke, la araba kaj la hispana transdonis la fluon de homoj kaj ideoj inter Nordafriko kaj Eŭropo dum jarcentoj; en la Nuntempe, la islama vortprovizo en la procezo de normaligo en la hispana gazetaro estas potenca indikilo por konsideri³⁰⁸. Aliflanke, koncerne la aspektojn Pri lingvistiko temas, objekto de speciala atento falas sur la rilatoj inter lingvo kaj potenco, precipe en landlimaj teritorioj, kiel Ceŭto kaj Melilo³⁰⁹. AL metodikaj efikoj, ili povas esti konsideritaj aŭtentika laboratorio de la procezoj de transformoj kiuj influas novajn interkulturajn mediojn. Pri ĉi tiu afero Estas verkoj kiuj malkaŝis mankojn kaj erarojn en lernejoj lernolibroj³¹⁰, kaj ankaŭ tre fidindaj kaj novigaj esploroj pri la problemoj de integriĝo de multkultura realeco en la instruplano kaj dinamiko

³⁰⁷ THIONG'O, NW: Malkoloniigante la Menson. La Politiko de Lingvo en Afrika Literaturo. Oksfordo-Portsmouth, James Currey-Heinemann, 2005 (1986), p. dek kvin.

³⁰⁸ GÓMEZ, L.: Vortaro de Islamo kaj Islamismo. Madrido, Trotta, 2019a, p. 12.

³⁰⁹ MOSCOSO GARCÍA, F.: "Ceuti Arabic, minoritata lingvo de Hispanio", Aziaj kaj Afrikaj Studoj, 157, 2015, pp. 395-423.

³¹⁰ Ni reliefigas: VALLS MONTES, R.: "La bildo de Islamo en la aktualaj hispanhistoriaj lernejlaboroj". En CAJANI, L. (Koord.): Konante la alian: Islamo kaj Eŭropo en siaj historiaj manlibroj. Madrido, Santillana-ATMAN-Fondaĵo-Ministerio pri Edukado, Socia Politiko kaj Sporto, 2008, pp. 73-112; VV.AA.: "Islamofobio aŭ nula instruplano? La reprezentado de Islamo, islamaj kulturoj kaj islamaj enmigrintoj en katalunaj lernolibroj", Revista de Educación, 357, 2012, pp. 257-279; MOSCOSO GARCÍA, F.: "La Hispana-Maroka Araba Lingvo kaj Maroka Kulturo Instrua Programo (LACM) sub revizio", Anaquel de Estudios Arabas, 24, 2013, pp. 53-69; LÓPEZ, C.; CARRETERO, M.; RODRÍGUEZ-MONEO, M.: "Konkero aŭ Rekonkero?"

Students' Conceptions of Nation Embedded in a Historical Narrative ", Ĵurnalo de la Lernado-Sciencoj, 24, 2, 2014, pp. 252-285.



de la klasĉambroj, kiel la jam fermita eŭropa projekto REDCo-Religio en Edukado. Kontribuo al Dialogo aŭ faktoro de Konflikto en transformado de socioj de Eŭropaj Landoj³¹¹ kaj la daŭranta projekto RETOPEA-Religia Toleremo kaj Paco³¹². Tamen, manko de pedagogiaj materialoj estas detektita ke kompletigi instruplanon kapablan respondi al la defio de socia kohezio, kaj tie La konceptmapa ilo, kiun ni provizas de REISCONCEP, taŭgas.

3. La problemoj de kultura hibridismo.

La studo de Islamo el supozoj ligitaj al tutmondiĝo kaj kulturigo³¹³, kion ni povus nomi Islamo 2.0, ne kontribuis al klarigo de la kulturaj konfliktoj, sed eble nutri ilin nerekte donante argumentojn al la defendantoj de islama esceptismo. Male, la markiloj tio limigi subjektivecojn kaj identecojn konsideritajn islamajn (kiel ekzemple tiuj kiuj influas la sekso, aŭtoritato aŭ sociaj praktikoj) radikigiĝas aŭ enkulturiĝas en la Mediteraneo siamaniere pro la glokiĝo de fluoj de scio, empatio, ĉiutagaj zorgoj kaj plejparto de niaj personaj interagoj.

La signoj de tiu rekulturigita Islamo kiu aperas kun la 21-a jarcento artiki novajn ligojn kun socioj en kiuj islamanoj estas malplimulto kaj montri la neefikecon, precipe por reguligaj celoj, sed ankaŭ por klarigaj celoj, ambaŭ de la tradiciaj binaraj elektoj de nura reguligo de la diferenco same kiel formuloj, devigitaj aŭ ne, de integriĝo. Por klarigi ĉi tiujn markilojn gloka islama sen fali reen en Islamon 1.0 - la Islamo de lokismoj kaj tiu de mondo de ekskluzismaj naciismoj, kiu estis tiel katastrofa por la 20-a jarcento - nek dilui kio estas islama en la postuloj de malproksimaj maksimumoj de mondo 2.0 - tiu de

³¹¹ Resumo de Fina Raporto - REDCO (Religio en Edukado. Kontribuo al Dialogo aŭ faktoro de Konflikto en transformaj socioj de Eŭropaj Landoj), CORDIS, Eŭropa Komisiono. Havebla rete: <https://cordis.europa.eu/project/id/28384/reporting> [Dato de konsulto: 01/08/2020].

³¹² RETOPEA-Religia Toleremo kaj Paco. Havebla interrete: <https://retopea.eu/retopea/s/start/page/home> [Dato de konsulto: 01/08/2020]. Elena Arigita, kiu ankaŭ estas membro de REISCONCEP, kunordigas la evoluon de RETOPEA- dokutuboj de la Universitato de Granado pri la nuna andaluzia heredaĵo.

³¹³ Ekzemple, ROY, O.: Sankta nescio. La tempo de religio sen kulturo. ESCARTÍN, A. (Trad.). Barcelono, Duoninsulo, 2010.



tutmonda bonfarto de pli egaleca, imagiva kaj libera socio³¹⁴–, la traduko kulturo per konceptaj mapoj proponas ponton kiu estas en si mem a spaco por renkontiĝo kaj povigo fronte al elradikiĝo kaj sistema perforto.

La mediteranea landlima ponto fariĝas la spaco en kiu rekoni nin mem, ĉar estas malĝuste pensi, ke Eŭropo estas ĉi tie kaj ni estas ĉi tie kaj Islamo estas tie kaj ili estas tio. Ĉio ĉi sen perdi de vido, kiel memoras Peter Burke, la problemon de tradukebleco kaj reprezentado inter neegaluloj³¹⁵, tiel ke la rezulto estas akcelita diversigo de la islamo-eŭropaj oikotipoj, tio estas de la Islamaj konceptaj realigoj adaptitaj al specifaj medioj en la malfacila ekvilibro inter centrifugaj kaj centripetaj fortoj, inter homogeniĝo kaj hibridiĝo kaj inter alproprigo kaj rezisto.

Ĉar se la malfido por teksti novajn kravatojn pliiĝas kun distanco geografia, lingva, somata kaj ekonomia (kaj tial, kiel Ghemawat indikas, la kultura dimensio de la CAGE-indekso estas tiu, kiu estas plej trafita), la iloj Por rekoni Islamon kiel integran parton de la eŭropa publika spaco, ili devos trakti kaj la diferencojn en ĉiu nacia kunteksto kaj la komunikado al trans limoj. En la hispana kazo, krome, la historio de la Ibera Duoninsulo Ĝi ankaŭ estus kontribuinta al procezoj de ekskludo kaj malakcepto de Islamo kaj, paralele kaj retroalimenta, al aliaj de mitigado de ĝia andaluzia esprimo³¹⁶.

Sed samtempe, ni devos konscii, ke la ebleco de rekono ne eniras en dinamiko de asimilado kaj forigo, en a reproduktado de nesimetria potenc-rilatoj kiuj eternigas la kondiĉojn de subordigo. Tri ĉefaj demandoj artikulas ĉi tiun zorgon: a) kiel povigi historie subalternajn temojn, kiel islamanoj aŭ la araboj en la eŭropa diaspora kunteksto; b) kiel malfermi la vojon al reformulo de la reprezentado kaj reprezentanteco de la islamano/islama en la sistemo Hispana eduka; c) kiel la principoj de islama aŭtoritato estas integritaj en la formado de la subjektiveco de la hispana islamano. Por tio ni trovas La koncepto de kompreneblo de Judith Butler estas aparte utila en ŝia dissekcio de

³¹⁴ En karakterizado, ne sen bonaj intencoj, de NUSSBAUM, M.: La Nova Religia Maltoleremo. Venkado de la Politiko de Timo en Maltrankvila Aĝo. Kembriĝo, Harvard University Press, 2012.

³¹⁵ BURKE, P.: Kultura hibridismo. CHAPARRO MARTÍNEZ, S. (Trad.). Madrido, Akal, 2010, p. 109.

³¹⁶ HERTEL, P.: La Rememorita duonluno. Islamo kaj Naciismo sur la Ibera Duoninsulo. Brighton-Chicago-Toronto, Sussex Academic Press, 2015, pp. 44-52.



la normaligo de perforto kontraŭ Islamo en Usono post la atakoj de la 11-a de septembro 2001, tio estas, "la normigaj skemoj de komprenebleco, kiuj establas kio estos kaj ne estos homa³¹⁷", same kiel la paradigmon "bonaj islamanoj/malbonaj islamanoj", kiun Mahmood Mamdani malimplikas³¹⁸.

4. Diakronio kontraŭ binara pensado.

Ofte, la defendo de identeco prenas la formon de preterlaso, se ne opozicio, kiu estas konstruita ĉirkaŭ rakonto pri pureco operaciita de la superkonstruaĵo. Postkolonia kritiko kaj, ĉefe, la plej freŝa malkolonia oferto teoriaj perspektivoj kaj novigaj iloj por rigardi la pasinteco kaj konstrui pli inkluzivajn rakontojn, kiuj malaktivigas danĝerajn diskursojn binaraj pliiĝantaj ekde koloniaj tempoj. Tiel, Robert JC Young avertas kontraŭ kion li nomas la "postkolonia kondiĉo", kiu estas karakterizita per la neado de la multnombraj heredaĵoj de la imperiestra entrepreno ankoraŭ funkcia, kaj en la antaŭaj kolonioj kaj en la metropoloj³¹⁹. Inter ĉi tiuj neoj, Young elstarigas la malfacileco akcepti Islamon kiel parton de la eŭropa identeco - kaj specife, la valideco de spertoj kiel tiu de al-Andalus - kaj la kontribuo kiu povus fari por alfronti la multajn defiojn, kiujn Eŭropo alfrontas, precipe en sia marĝenoj, kiel okazas en ĝia rilato kun Turkio kaj la suda Mediteraneo.

Sed la diakronia revizio devas iri, nepre, preter la periodo kolonia. La hodiaŭa islamo remodelado de la limoj inter kulturaj signoj kaj religiaj signoj en la kontraŭa direkto al malkulturigo tio karakterizis tutmondiĝon, implicas recidivon. Ĉu en staĝo aŭ diskursoj, la refalo de la religia/islama en la kulturo estas fundamenta faktoro por kompreni la procezojn de socia kaj politika ŝanĝo daŭrantaj, ambaŭ en Magrebo kiel en najbaraj socioj, kaj des pli rilate ties rilaton kun Hispanio. Ni parolas pri "refalo" ĝis la mezuro kiu la fakto ke la islama enradikiĝi denove en la kulturo post periodo de rompo - kiu okazas en la

³¹⁷ BUTLER, J.: Malfortika vivo. La potenco de malĝojo kaj perforto. DOMÍNGUEZ, F. (Trad.). Bonaero, Paidós, 2006, p. 183.

³¹⁸ MAMDANI, M.: Bona islamano, Malbona islamano: Ameriko, la Malvarma Milito kaj la Milito kontraŭ Teruro. NY, Panteonaj Libroj, 2004.

³¹⁹ YOUNG, RJC: "La Postkolonia Kondiĉo." En ŠTONO, D. (Red.): La Oksforda Manlibro de Postmilita Eŭropa Historio. Oksfordo, Oxford University Press, 2012, pp. 600-612.



Ciferecaj Homaroj kaj Kulturaj Pedagogioj.

20-a jarcento kaj estas ligita al la sperto de kolonia perforto - estas revenanta fenomeno en la historio de nordafrikaj socioj kaj pridubas la nocion. sama moderneco.

La paradigmoŝanĝo signifas restarigi la modernecon, redirekti ĝin, kiel proponita de la maroka filozofo Muhammad Abi al-Yabri, de la identeco kaj politika (la nacio-ŝtato) ĝis la socia (civitaneco)³²⁰, kaj resignifante ĝin per la ĝisdatigo de la turaz, tio estas de la pensmanieroj kaj kulturaj artefaktoj kiuj artikulas la arab-islaman heredaĵon. Resume, supozante la dinamikan karakteron de la islamaj socioj ĉirkaŭ tri bazaj krevoj: kun la spaco en kiu Okcidento ilin enkapsuligis; kun la rakonto kiun la koloniismo kreis al ili; kaj kun la interparolo, kiu neas al ili egalecon. Ĉi tiu nova kondiĉo, nomita Islameco, transiras tempon kaj daŭre ĝisdatigas ĝin en speco de koncepto de Islamo kiel agado³²¹. Tial, ni kredas ke la paradigmo intersekca — ĉar ĝi implikas variaĵojn de sekso, sekseco, raso, klaso socia, aĝo, lingvo kaj nacieco—krucitaj kun postkoloniaj kritikaj rezultoj precipe trafa por malkovri formojn de "klera islamofobio" aŭ aviadilkaperojn de la reprezentado de la voĉo de la islama loĝantaro³²² kaj rebati ilin per novigaj memstudaj kaj lernproponoj kunlabora.

5. Konceptaj mapoj de Islamo kiel pedagogia ilo.

La koncipaj mapoj de mediteranea islamismo serĉas kontribui per la Ciferecaj Homaroj al la integriĝo de la diverseco de Islamo en identeco Eŭropa, sen neglekti la malsamajn historiajn kaj sociajn kuntekstojn aŭ la interagojn de la nacia, la loka kaj la transnacia en sia tuta komplekseco. Ĝia utileco jam estis

320 MACÍAS AMORETTI, JA: "Postorientismo kiel teoria kadro: eblecoj kaj limigoj de la analizo de magreba intelekta diskurso." En GÓMEZ, L. (Red.): Islamo kaj senposedigo.

Resignigi apartenon. Madrido, Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 2019b, pp. 221-226.

321 GÓMEZ, L.: Islamo kaj senposedigo. Resignigi apartenon. Madrido, Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 2019b, pp. 14-15.

322 GÓMEZ, L.: "Donante vian voĉon por subpremi ĝin: Islamofobio kaj kleraj islamanoj en Hispanio". En RAMÍREZ, A. (Red.): La imagita alieco: morala paniko kaj la konstruado de la islamano en Hispanio kaj Francio. Barcelono, Bellaterra, 2014, pp. 45-77.



analizobjekto³²³ kaj do la ĝenerala celo de la nuna projekto REISCONCEP implicas kvar novajn celojn:

Malkaŝi la kaŭzojn de nescio pri Islamo kaj la araba mondo en Okcidenta kaj redukti la kulturan kaj sociekonomikan distancon kiu ĉi nescio nutras.

Plibonigi scion pri la plureco de Islamo kaj ĝia historia rilato kun Hispanio lernante ne abstrakte, sed per kontakto kaj interago kun homoj kaj lokoj, de la supozo de la valoroj de altruismo kaj sindevontigo.

Administri la ligon inter konscio, scio kaj empatio per a inkluziva ilo kiu antaŭenigas la interagadon de novigaj metodaroj ene de la Cifereca Homaro.

Krei ilojn kiuj kontribuas al repensi la rilatojn de Islamo kun Eŭropa identeco ne ĝenerale (leĝdona, politika, geostrategia) sed individua; aŭ alivorte: helpi rekoni Islamo kiel konsistiga elemento de identeco en sia tuta komplekso realo (individua, kolektiva, kiel minoritato), ne kiel hipoteza normiga identeco.

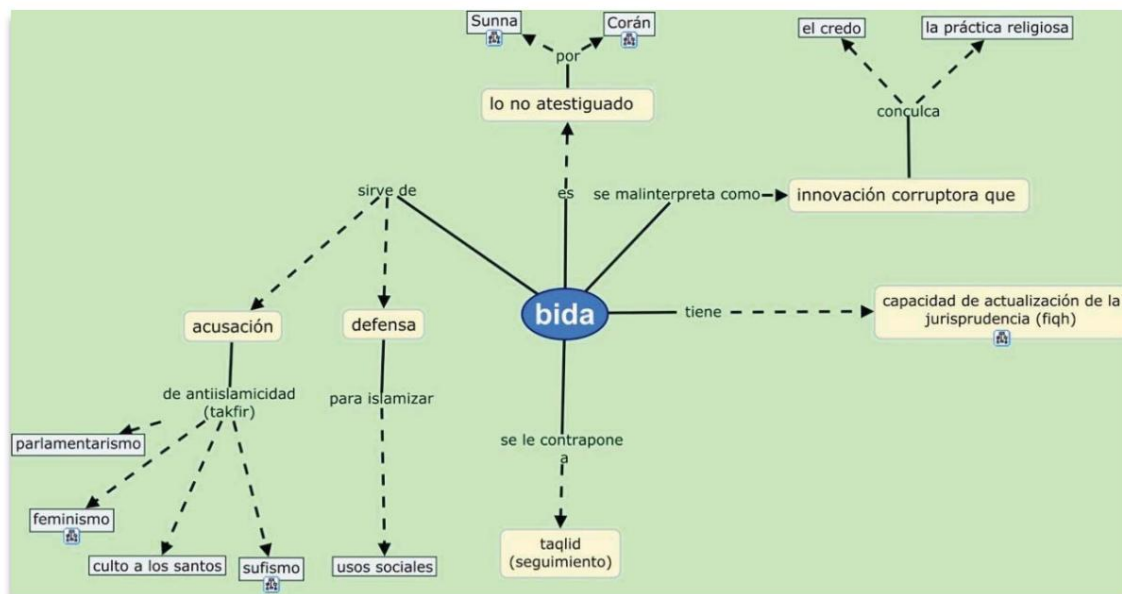
La reformulitaj koncipaj mapoj, kiujn la projekto planas efektivigi cirkulado proponos kuntekstigitan semantikan reton de gloka Islamo, tio estas, reto de mapoj de signifo, kiu ne estas univoka sed fraktala, malfermita al resignifiĝo depende de la ligiloj kaj forkoj kiujn ĉiu uzanto sekvas. Tiamaniere, ĝi estas faciligita inkluziva kaj kunlabora memlernado, kiu komenciĝas de la hispana lingvo sed kiu konsideras la lingvajn manifestiĝojn de konceptoj en la araba. Ni povas ekzempligi ĝin per la mapo de la bida koncepto, la nocio de eksogena novigado, kiu trairas la dek kvin jarcentojn de islama epistemologio³²⁴ (la antaŭe menciita turaz), kaj kiu reflektas la laŭleĝajn streĉitecojn kiujn islama doktrino suferas en sia nuntempaj ritoj kaj sociaj aplikoj:

323 VV.AA.: "Islamismo 2.0: koncipaj mapoj por ŝanĝiĝanta Mediteraneo." En ROMERO FRÍAS, E.; BOCANEGRA BARBECHO, L. (Red.): Aplikataj Sociaj Sciencoj kaj Ciferecaj Homaroj. Kazaj studoj kaj kritikaj perspektivoj. Granada-Novjorko, Universitato de Granada-Downhill Publishing, 2018, pp. 152-174.

324 Vidu GÓMEZ, L., Op. cit., 2019a, pp. 61-62.



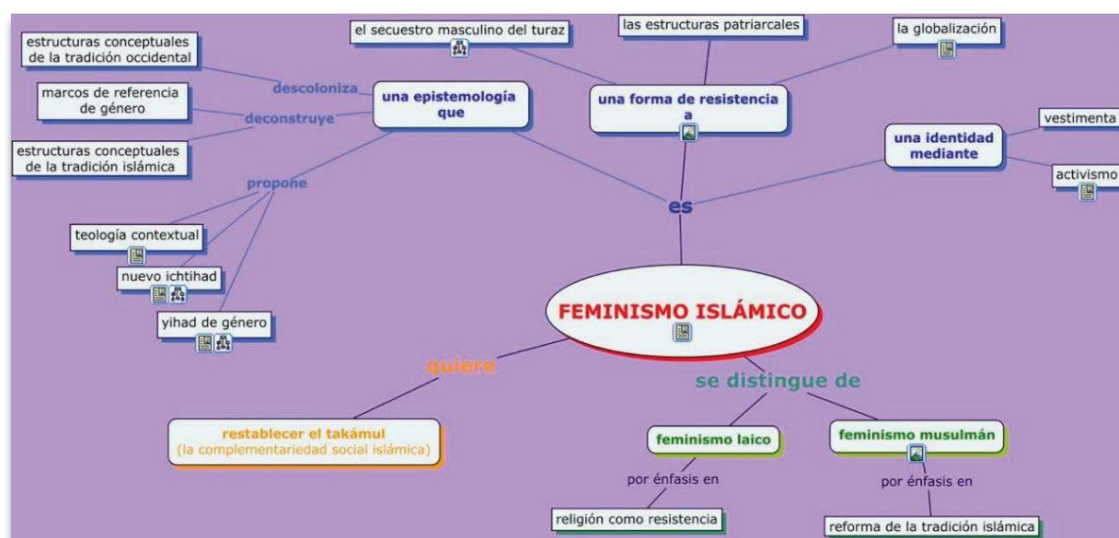
Ciferecaj Homaroj kaj Kulturaj Pedagogioj.



Bildo 1. Bida koncepta mapo. Fontano:

<https://cmapspublic.ihmc.us/rid=1VCRPR9PM-XZ9C33-1QT/Bida.cmap>

Kiel videblas en bildo 1, la koncipa mapo de bida estas ligita kun aliaj koncipaj mapoj (Sufiismo, Quran, Sunna, fiqh), kaj se unu el la signifoj, kiu stigmatizas kiel kontraŭ-islaman (takfir) tion, kio estas klasifikita kiel bida, estas atingas alian nodon sur la mapo, kiu ligas al la mapo de islama feminismo (bildo 2). Ĉi tio siavice malfermas la reton al aliaj mapoj (turaz, ĝihad, mádhab), kiuj siavice estas ligo kun aliaj, kaj tiel plu povas esti daŭrigita, tiel ke a personigita pedagogio pri la temo.



Bildo 2. Koncipa mapo de islama feminismo. Fontano:

<https://cmapspublic.ihmc.us/rid=1RSVK766S-R1JXMR-7KK/feminismo.cmap>

Ciferecaj Homaroj kaj Kulturaj Pedagogioj.

Aliflanke, la interretaj rimedoj de la islama feminisma mapo serĉas malkaŝi iuj apriorismoj kaj stereotipoj, kiuj diskriminacias individuojn laŭ ilia sekso kaj kredoj³²⁵, donante al la uzanto instrumentojn por partopreni la debaton. daŭra debato pri tio, kio estas nehegemonia feminismo, kiu akceptas la eblecon de diferenco kaj pridubas la retorikon de la savo de islamaj virinoj³²⁶.

La mapresursoj estas solvitaj ankaŭ de gloka aliro, ĝis la mezuro, ke ili estas libera alira trejna ilo celita precipe sentemaj grupoj, kiel studentoj, trejnistoj, ĵurnalistoj, politikistoj kaj socikulturaj perantoj, sen neglekti la interagadon kun la administrantoj de edukaj kaj kulturaj politikoj. Por tio, REISCONCEP havas la subtenon de pluraj observantoj promociataj unuoj (Al Fanar Foundation por Araba Scio, Casa Arabe, Euro-Arab Foundation por Higher Studies, Three Cultures Foundation de la Mediteraneo) kaj laboras pri la angla versio de la plej signifa laŭ tiuj ekvivalentoj.

6. Konkludoj.

La sekvado en la gazetaro de la emerĝanta islama terminologio en progreso difino en la hispana, same kiel la traktado de islama historio kaj kulturo en Hispanaj manlibroj kaj lernolibroj estas du el la ĉefaj fontoj por la analizo de la cirkulado de ideoj pri Islamo en Hispanio. La esploro metodikaj en la signifo kaj implicoj de didaktikaj aplikoj de la Ciferecaj Homaroj por la kono de la mediteranea islamismo, elmontras prilumi sociajn problemojn ĝenerale, kaj edukajn problemojn aparte, derivitaj de identecoj ekskluditaj de komuna historio kaj rekomponas kartografion de kio perdita. En ĉi tiu senso, novaj ciferecaj formatoj, kiel konceptmapoj kiuj devenas de la projekto REISCONCEP, ne respondas al la slogano de la novigado pro novigado, sed prefere ili estas konscia ekzerco en rezisto por antaŭenigi aŭtentan pluralan civitanecon. Ĝia celo estas promocii en la kampo de la pionraj agoj de Ciferecaj Homaroj, sed tio ankaŭ rezultas en la planado de vere partoprenaj kaj interkulturaj edukaj politikoj.

³²⁵ Mi dankas al Laura Galián, de la Universitato de Granada, pro ŝia helpo en la preparado de ĉi tiu mapo.

³²⁶ ABU-LUGHOD, L.: Ĉu islamaj virinoj bezonas ŝpari?. Kembriĝo-Londono, Harvard University Press, 2013, p. 43.



Ciferecaj Homaroj kaj Kulturaj Pedagogioj.

Ĉi tio faciligos la horizontalan penetron de Ciferecaj Homaroj en sociaj sektoroj, kiuj ofte estas marĝenigitaj, kun la celo redukti la interspacon sociekonomika en aliro al edukado.

La kompreno ke Islamo estas, inter aliaj realaĵoj, artefakto rezultanta el Gloka moderneco kontribuas ambaŭ al supozado de socia kaj kultura diverseco kiel efika eŭropa valoro, same kiel rekoni ĝian rolon en la konstitucio de la identeco hispano Samtempe, ĉi tiu rekono devas havi pozitivan efikon sur la videbleco de marĝenita minoritata grupo, la islamano, kiu estas celita altiri la konstruadon de komuna historia kaj socia rakonto.



BIBLIOGRAFIO

ABU-LUGHOD, L.: Ĉu islamaj virinoj bezonas ŝpari?. Kembriĝo-Londono, Harvard University Press, 2013.

ARIGITA, E.: "Instruado de Islamo kaj pri Islamo en la Hispana Publika Sistemo: La Konfeso kaj la Kultura Aliro al Konflikta Heredaĵo." En BERGLUND, J. (Red.): Eŭropaj Perspektivoj pri islama Eduko kaj Publika Instruado. Sheffield, Ekvinokso, 2018, pp. 43-55.

BURKE, P.: Kultura hibridismo. CHAPARRO MARTÍNEZ, S. (Trad.). Madrido, Akal, 2010.

BUTLER, J.: Malfortika vivo. La potenco de malĝojo kaj perforto. DOMÍNGUEZ, F. (Trad.). Bone Aires, Paidós, 2006.

GHEMAWAT, P.: Mondo 3.0 Tutmonda prospero kaj la manieroj atingi ĝin. VIDAL, M. (Trad.). Bilbao, Deusto, 2011.

GÓMEZ, L.: -

(2014): "Donante vian voĉon por subpremi ĝin: Islamofobio kaj kleraj islamanoj en Hispanio." En RAMÍREZ, A. (Red.): La imagita alieco: la morala paniko kaj la konstruado de la islamano en Hispanio kaj Francio. Barcelono, Bellaterra, pp. 45-77.

- (2019a): Vortaro de Islamo kaj Islamismo. Madrido, Trotta.

- (2019b) (Red.): Islamo kaj senposedigo. Resignigi apartenon. Madrido, Eldonoj de la Oriento kaj la Mediteraneo.

HERTEL, P.: La Rememorita duonluno. Islamo kaj Naciismo sur la Ibera Duoninsulo. Brajtono-Ĉikago-Toronto, Sussex Academic Press, 2015.

IMAD, A. G. (Koord.): al-Harakat al-islamiya fi-l-watan al-arabi. Bejurt, Markaz Dirasat al-Wahda al-Arabio, 2013.

LÓPEZ, C.; CARRETERO, M.; RODRÍGUEZ-MONEO, M.: "Konkero aŭ Rekonkero? Studentoj Konceptoj de Nacio Enigita en Historia Rakonto", Journal of the Learning Sciences, 24, 2, 2014, pp. 252-285.

MACÍAS AMORETTI, JA: "Postorientismo kiel teoria kadro: eblecoj kaj limigoj de la analizo de magreba intelekta diskurso." En GÓMEZ, L. (Red.): Islamo kaj senposedigo. Resignigi apartenon. Madrido, Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 2019, pp. 217-234.

MAHER, S.: Salafi-ĝihadismo. La Historio de Ideo. Oksfordo, Oxford University Press, 2016.

MAMDANI, M.: Bona islamano, Malbona islamano: Ameriko, la Malvarma Milito kaj la Milito kontraŭ Teruro. New York, Pantheon Books, 2004.



Ciferecaj Homaroj kaj Kulturaj Pedagogioj.

MOSCOSO GARCÍA, F.:

- (2013): "La hispana-maroka programo por Instruado de Araba Lingvo kaj Maroka Kulturo (LACM) sub revizio", Breto de Arabaj Studoj, 24, pp. 53-69.

- (2015): "Ceuta Arabic, minoritata lingvo de Hispanio", aziaj kaj afrikaj Studoj, 157, pp. 395-423.

NUSSBAUM, M.: La Nova Religia Maltoleremo. Venkado de la Politiko de Timo en Maltrankvila Aĝo. Kembriĝo, Harvard University Press, 2012.

ROBERTSON, R.: "Glokaligo: tempo-spaco kaj homogeneco-heterogeneco." En WALLET, JC (Red.): Laceco de Liviato. Politikaj problemoj de tutmondiĝo. Madrido, Trotta, 2003, pp. 261-284.

ROY, O.: Sankta nescio. La tempo de religio sen kulturo. ESCARTÍN, A. (Trad.). Barcelono, Duoninsulo, 2010.

THIONG'O, NW: Malkoloniigante la Menson. La Politiko de Lingvo en Afrika Literaturo. Oksfordo-Portsmouth, James Currey-Heinemann, 2005.

VALLS MONTES, R.: "La bildo de Islamo en nunaj hispanhistoriaj lernolibroj."

En CAJANI, L. (Koord.): Konante la alian: Islamo kaj Eŭropo en siaj historiaj manlibroj. Madrido, Santillana-ATMAN-Fondaĵo-Ministerio pri Edukado, Socia Politiko kaj Sporto, 2008, pp. 73-112.

VV.AA.:

- (2012): "Islamofobio aŭ nula instruplano? La reprezentado de Islamo, islamaj kulturoj kaj Islamaj enmigrintoj en lernolibroj en Katalunio", Revista de Educación, 357, pp. 257-279.

- (2018): "Islam 2.0: koncipaj mapoj por ŝanĝiĝanta Mediteraneo." En ROMERO FRÍAS, E.; BOCANEGRA BARBECHO, L. (Red.): Aplikataj Sociaj Sciencoj kaj Ciferecaj Homaroj. Kazoj de studo kaj kritikaj perspektivoj. Granada-New York, Universitato de Granada-Downhill Publishing, pp. 152-174.

YOUNG, RJC: "La Postkolonia Kondiĉo." En ŜTONO, D. (Red.): La Oksforda Manlibro de Postmilito Eŭropa Historio. Oksfordo, Oxford University Press, 2012, pp. 600-612.

WEBGRAFIO

"Alam 2.0", Publikaj Cmaps. Havebla rete: <http://cmapspublic.ihmc.us/rid=1QYGR1VZ4-1NWDKVX-2QDK/alam20> [Konsultdato: 01/08/2020].

Resumo de Fina Raporto - REDCO (Religio en Edukado. Kontribuo al Dialogo aŭ faktoro de Konflikto en transformaj socioj de Eŭropaj Landoj), CORDIS, Eŭropa Komisiono. Disonebla rete: <https://cordis.europa.eu/project/id/28384/reporting> [Dato de konsulto: 01/08/2020].

RETOPEA-Religia Toleremo kaj Paco. Havebla interrete:

<https://retopea.eu/retopea/s/start/page/home> [Dato de konsulto: 01/08/2020].

*Kovro: mapo de Mediteraneo vidita de la Levantenio; fonto: Sabine Réthoré, Méditerranée

Sen Limoj, <http://mediterraneesansfrontieres.org/>





www.artyhum.com



